



AristoTig 400 AC/DC ***DTD 400 AC DC***

Spare parts list

INDEX

Instruction Manual	3 - 10
Betriebsanweisung	11 - 18
Manual d' instruction	19 - 21
Bruksanvisning	22 - 25
Käyttöohjeet	26 - 28
Istruzioni per l'uso	29 - 33
Instrucciones de uso	34 - 37
Manual de instruccoes	38 - 41
Gebruiksaanwijzing	42 - 44
Declaration of conformity	45
Spare parts	46 - 49
Ersatzteile	46 - 49
Pièces détachées	46 - 49
Reservdels	46 - 49
Varaosaluettelo	46 - 49
Ricambi	46 - 49
Recambios	46 - 49
Pecas sobresselentes	46 - 49
Reserveonderdelen	46 - 49
Pictures	50 - 51
Bilder	50 - 51
Figures	50 - 51
Bildmaterial	50 - 51
Kuvat	50 - 51
Illustrazioni	50 - 51
Figuras	50 - 51
Figuras	50 - 51
Afbeeldingen	50 - 51
Annex EMC/Anhang EMV (informative)	

EG - Konformitätserklärung

EU - Declaration of conformity
UE - Déclaration de conformité

Hersteller: L-TEC
Manufacturer:
Fabricant:

Anschrift: Köttinger Weg 118
Address: D-57537 Wissen
Adresse:

Produktbezeichnung: Lichtbogenschweißgerät
Product denomination: Electric arc welding machine
Désignation du produit: Poste de soudage à l'arc électrique

Typ: DTD 400 AC DC ZA
Type:
Type:

Artikel-Nr.: 1 010 211 00 / GIN-NO. 301-005-162
Article-No.:
Numéro d'article:

Das bezeichnete Produkt stimmt mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien überein:

The product described above conforms to the rules of the following European Directives:
Le produit décrit ci-devant correspond avec les règles des Directives de UE suivant:

EU - Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG)


EU - Low voltage directive
UE - Directive pour tensions basses

EU - Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG)

EU - Directive electromagnetic compatibility (EMC)
UE - Directive compatibilité électromagnétique (CEM)

Angewendete harmonisierte Normen: EN 60974-1 / IEC 974-1 / VDE 0544 Teil 1
Used harmonized standards: EN 60204-1 / IEC 204-1 / VDE 0113 Teil 1
Normes harmonisées appliquées: EN 50199

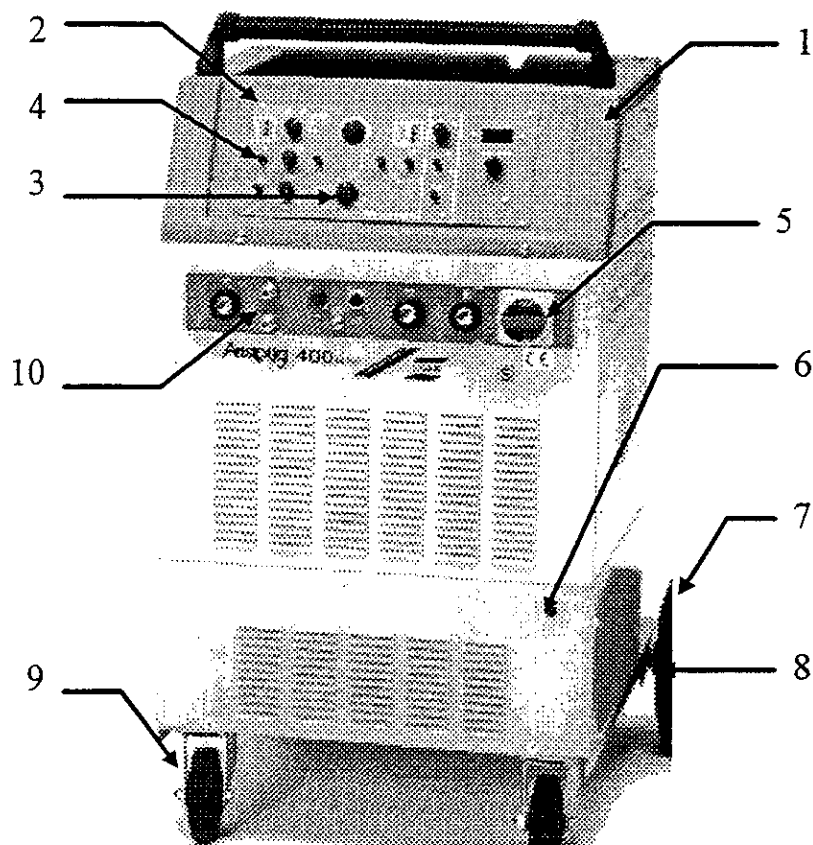
Unterschrift des Herstellers: 02.01.1996
Signature of manufacturer:
Signature du fabricant:


Dr.-Ing. J. Remmel
Technischer Leiter
Technical director
Chef ingénieur

Die Sicherheitshinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten!
The safety advices in the product documentation must be observed!
Il faut faire attention à l'indication de sécurité dans la documentation du produit!

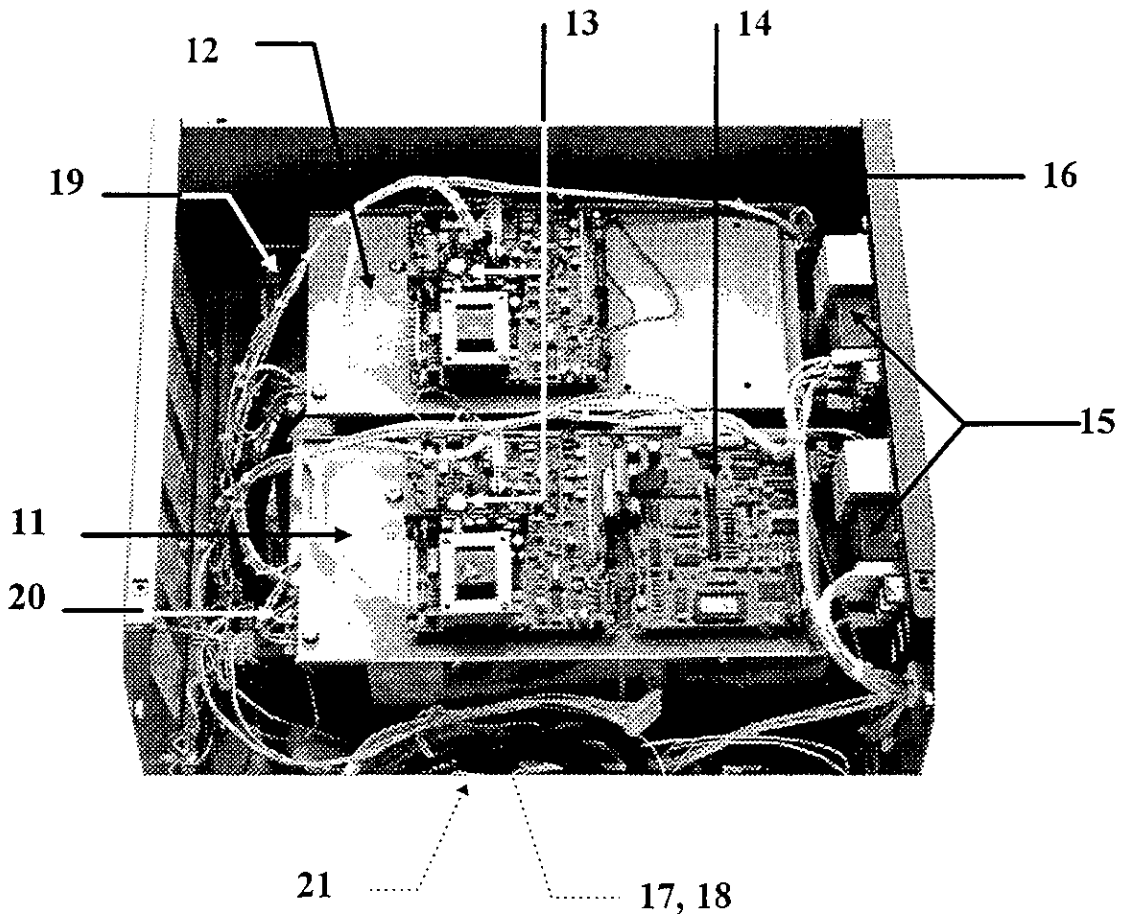
20DTDZA.DOC

Spare parts list / Ersatzteilliste Aristotig 400 AC/DC; DTD 400
 ETDTD401.doc



Position	Description/Bezeichnung	GIN-Number
1	Top cover/Deckel	0 301 005 175
2	Control panel/Steuerung	0 301 005 158
3	Knob big/Drehknopf groß	0 301 005 144
4	Knob small/Drehknopf klein	0 301 005 143
5	Main switch/Netzschalter 63A	0 301 005 181
6	Fuse holder/Sicherungshalter 6,3x32mm	0 301 005 183
	Fuse cap/Kappe	0 301 005 184
	Fuse/Sicherung 2A,6,3x32mm	0 301 005 180
7	Wheel/Rad 250 mm	0 301 005 177
8	Axle/Achse 25 mm	0 301 005 171
	Wheel cap/Radkappe	0 301 005 179
9	Castor wheel/Lenkrolle 125mm	0 301 005 178
10	Water connection blue/ Schnellkupplung blau	1 260 983 00
	Water connection red/ Schellkupplung rot	1 260 984 00

Spare parts list / Ersatzteilliste Aristotig 400 AC/DC; DTD 400
 ETD402.doc

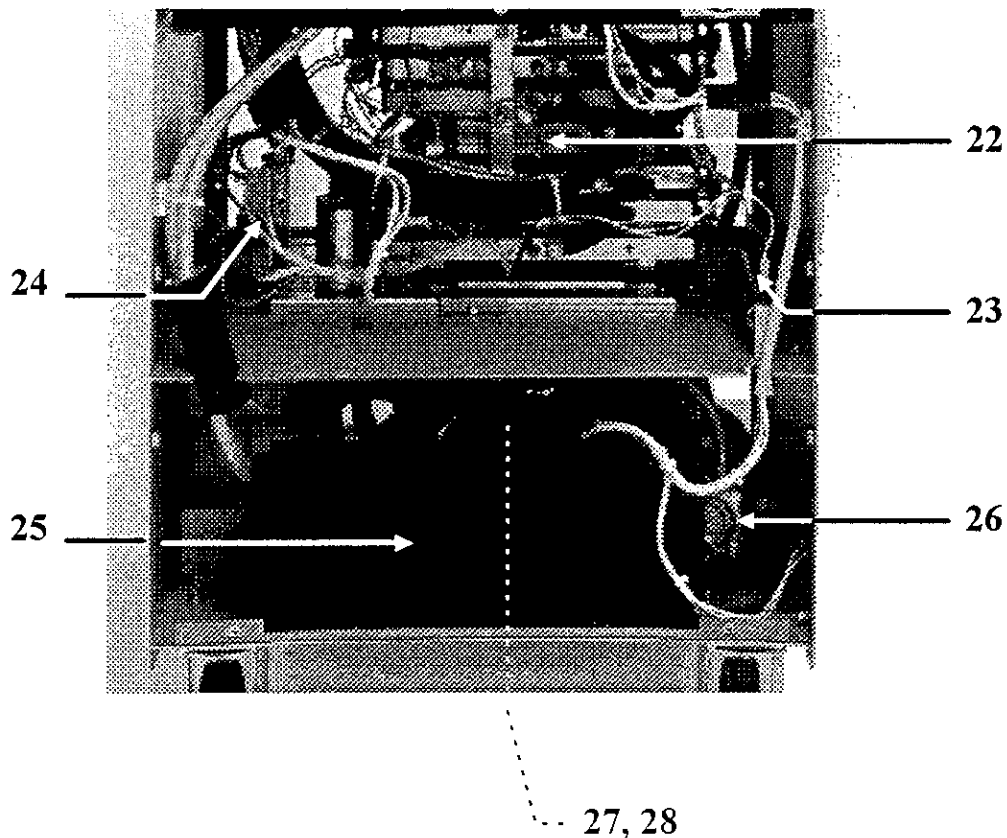


Position	Description/Bezeichnung	GIN-Number
11	DC-block master	0 301 005 138
12	DC-block slave	0 301 005 159
13	PCB PMST/Platine PMST	0 301 005 151
14	PCB PREW/Platine PREW	0 301 005 153
15	EMC Filter/Filter EMV	0 301 005 157
16	EMC mainschoke/ Netzdrossel EMV	0 301 005 187
17 (not visible/nicht sichtbar)	PCB HFZP/Platine HFZP	0 301 005 155
18 (not visible/nicht sichtbar)	PCB LETE/Platine LETE	0 301 005 154
19	Gas valve/Magnetventil	0 301 005 142
20	PCB U measure Platine U meß	0 301 005 161
21 (not visible/nicht sichtbar)	PCB remote control/ Platine Fernregleranschluß	0 301 005 091

Spare parts list / Ersatzteilliste Aristotig 400 AC/DC; DTD 400

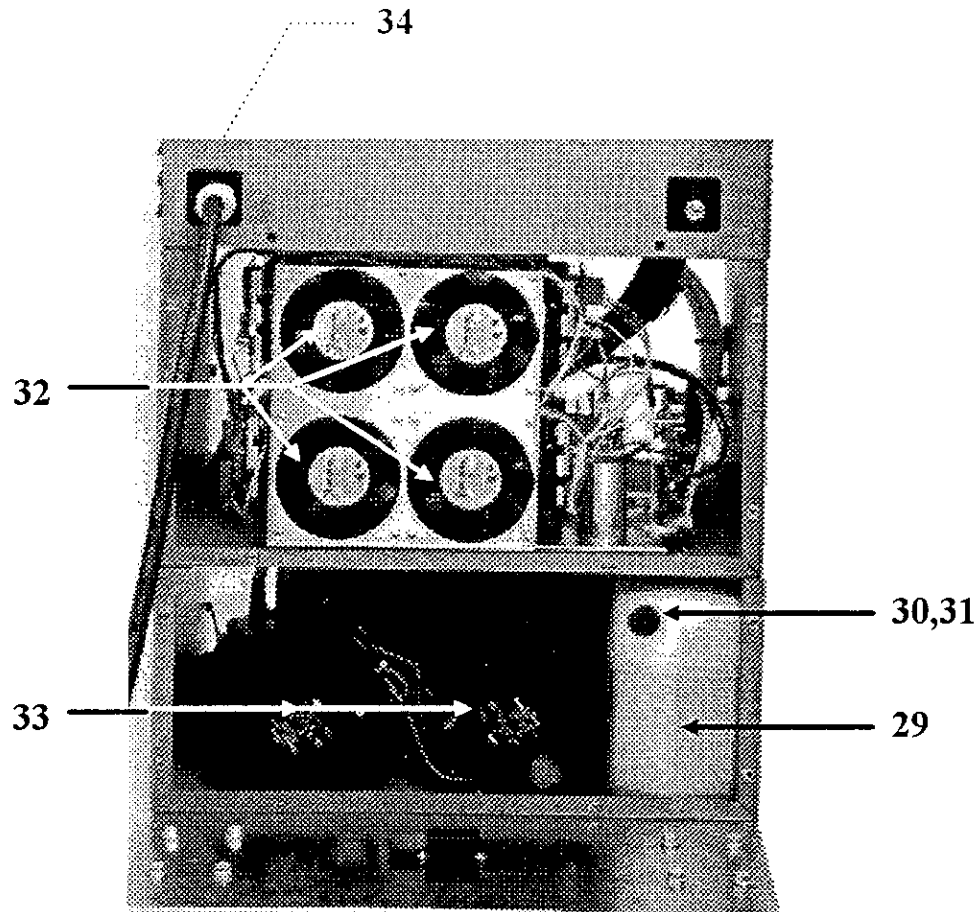
ETDTD403.doc

(Termovakt)
PTC-motst. = 0301 739 880

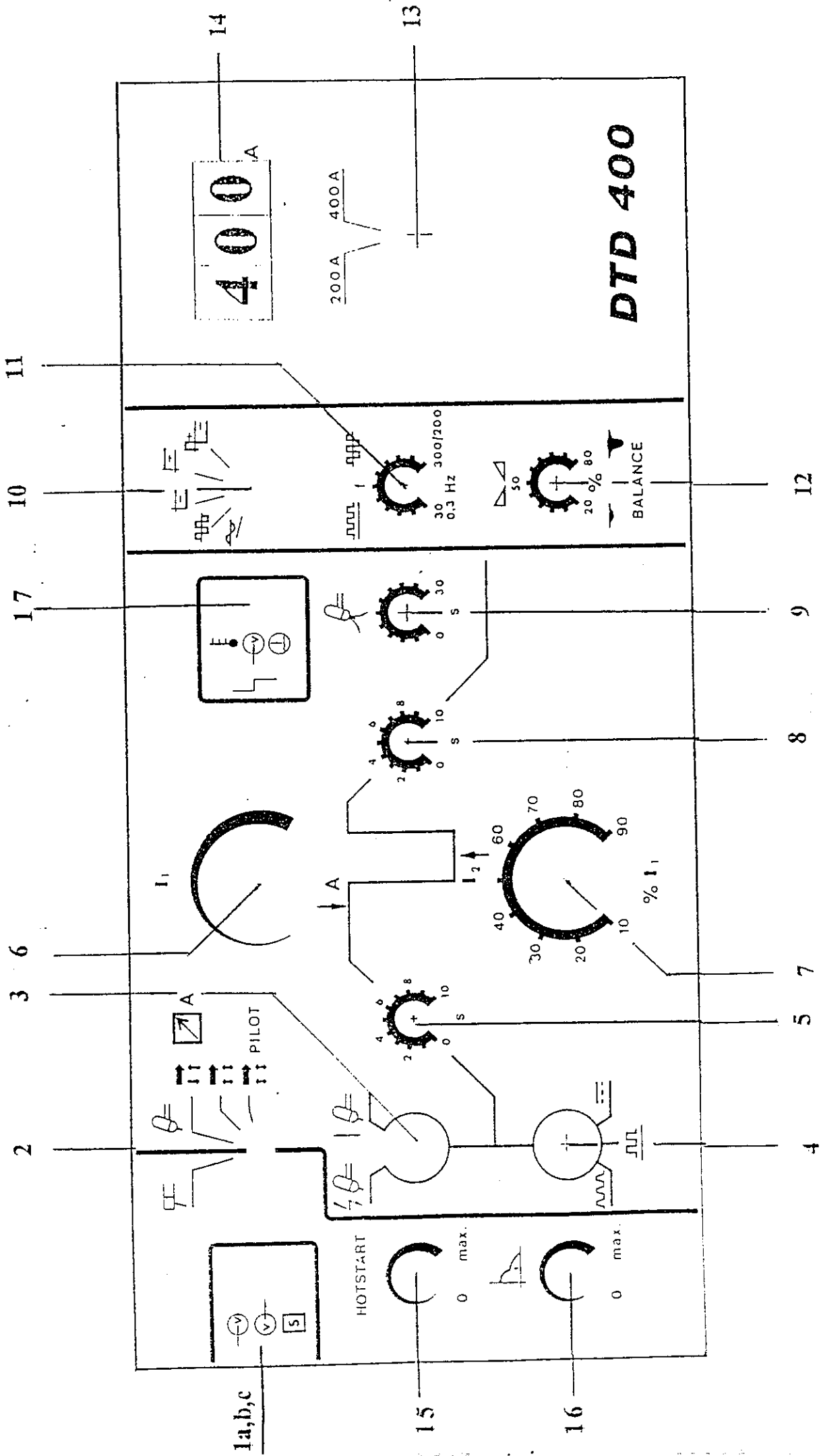


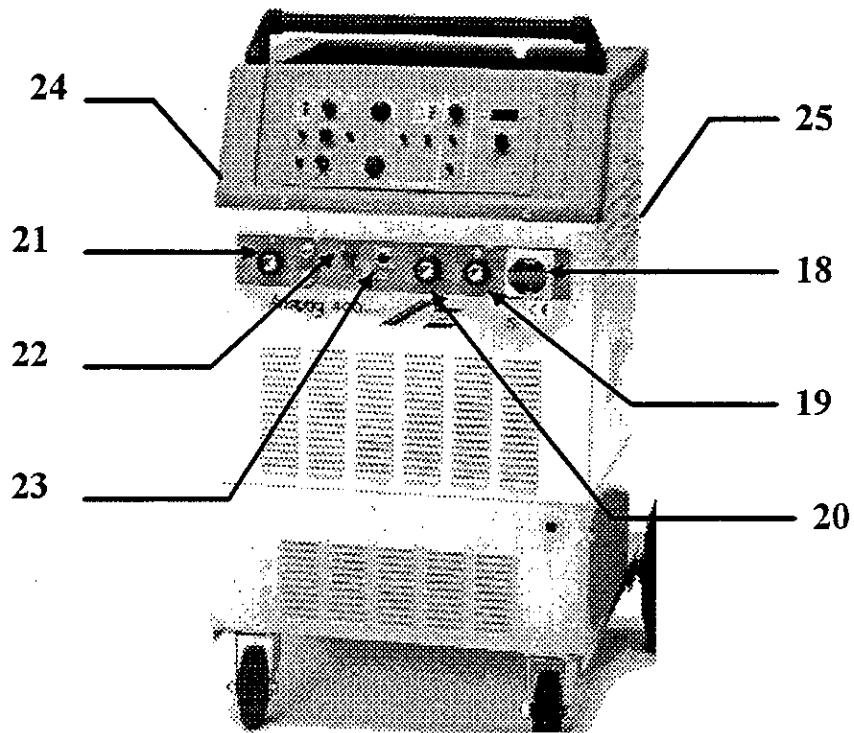
Position	Description/Bezeichnung	GIN-Number
22	AC block/AC Block 500 A	0 301 005 160
23	Resistor/Widerstand 125 R; 225 W	0 301 005 185
24	PCB KOMM/Platine KOMM	0 301 005 152
25	Heatexchanger/ Wärmetauscher	0 301 005 176
26	Pump/Pumpe 230V 50/60 Hz	0 301 005 106
27 (not visible/nicht sichtbar)	Flow switch/ Strömungswächter	0 468 618 001
28 (not visible/nicht sichtbar)	PCB water cooler/ Platine Wasserkühler	0 301 005 101

Spare parts list / Ersatzteilliste Aristotig 400 AC/DC; DTD 400
 ETD404.doc



Position	Description/Bezeichnung	GIN-Number
29	Water tank/Wassertank 7 l	0 301 005 169
30 (not shown/nicht gezeigt)	Filling pipe/Einfüllstutzen	1 431 756 00
31 (not shown/nicht gezeigt)	Cover filling pipe/ Deckel Einfüllstutzen	0 369 241 001
32	Fan AC-block/Lüfter AC-Teil	0 467 621 001
33	Fan Water cooler/ Lüfter Wasserkühler	0 301 005 021
34 (not shown/nicht gezeigt)	Fan DC-Block/Lüfter DC-Teil	0 301 005 021





ANNEX A

ANHEMVE.doc

(informative)

Installation and use under the aspect of electromagnetic compatibility (EMC)

The user is responsible for installing and using the welding or cutting equipment according to the manufacturers instructions. If electromagnetic disturbances are detected, then it shall be the responsibility of the user of the welding or cutting equipment to resolve the situation with the technical assistance of the manufacturer. In some cases this remedial action may be as simple as earthing the welding circuit (see Note). In other cases it could involve constructing an electromagnetic screen enclosing the power source and the work complete with associated input filters. In all cases electromagnetic disturbances must be reduced to the point, where they are no longer troublesome.

NOTE: The welding circuit may or may not be earthed for safety reasons. Changing the earthing arrangements should only be authorized by a person who is competent to assess whether the changes will increase the risk of injury, e.g. by allowing parallel welding or cutting current return paths which may damage the earth circuits of other equipment. Further guidance is given in IEC TC26(sec)94, Arc welding equipment installation and use.

A.1 Assessment of area

Before installing welding or cutting equipment the user shall make an assessment of potential electromagnetic problems in the surrounding area. The following shall be taken into account:

- a) Other supply cables, control cables, signalling and telephone cables above, below and adjacent to the welding or cutting equipment.
- b) Radio and television transmitters and receivers.
- c) Computer and other control equipment.
- d) Safety critical equipment, e.g. guarding of industrial equipment.
- e) The health of people around, e.g. the use of pacemakers and hearing aids.
- f) Equipment used for calibration and measurement.
- g) The immunity of other equipment in the environment. The user shall ensure, that other equipment being used in the environment is compatible. This may require additional protection measures.
- h) The time of day that welding/cutting or other activities are to be carried out.

The size of the surrounding area to be considered will depend on the structure of the building and other activities that are taking place. The surrounding area may extend beyond the boundaries of the premises.

A.2 Methods of reducing emission

A.2.2 Mains supply

Welding equipment should be connected to the mains supply according to the manufacturers recommendations. If interference occurs, it may be necessary to take additional precautions such as filtering of the mains supply. Consideration should be given to shielding the supply cable of permanently installed welding or cutting equipment in metallic conduit or equivalent. Shielding should be electrically continuous throughout its length. The shielding should be connected to the welding power source so that good electrical contact is maintained between the conduit and the power source enclosure.

A.2.2 Maintenance of the welding and cutting equipment

The welding and cutting equipment should be routinely maintained according to the manufacturers recommendations. All access and service doors and covers should be closed and properly fastened when the equipment is in operation. The welding or cutting equipment should not be modified in any way except for those changes and adjustments covered in the manufacturers instructions. In particular, the spark gaps of arc striking and stabilizing devices should be adjusted and maintained according to the manufacturers recommendations.

A.2.3 Welding and cutting cables

The welding and cutting cables should be kept as short as possible and should be positioned close together, running at or close to the floor level.

A.2.4 Equipotential bonding

Bonding of all metallic components in the welding or cutting installation and adjacent to it should be considered. However, metallic components bonded to the workpiece will increase the risk that the operator could receive an electrical shock by touching these metallic components and the electrode at the same time. The operator should be insulated from all such bonded metallic components.

A.2.5 Earthing of the workpiece

Where the workpiece is not bonded to earth for electrical safety, nor connected to earth because of its size and position e.g. ships hull or building steelwork, a connection bonding the workpiece to earth may reduce emissions in some, but not all instances. Care should be taken to prevent the earthing of the workpiece increasing the risk of injury to users, or damage to other electrical equipment. Where necessary, the connection of the workpiece to earth should be made by a direct connection to the workpiece, but in some countries where direct connection is not permitted, the bonding should be achieved by suitable capacitance, selected according to National regulations.

A.2.6 Screening and shielding

Selective screening and shielding of other cables and equipment in the surrounding area may alleviate problems of interference. Screening of the entire welding or cutting installation may be considered for special applications.